

## Guía de usuario de TolaData

Última actualización: Noviembre 2020



### Contenido

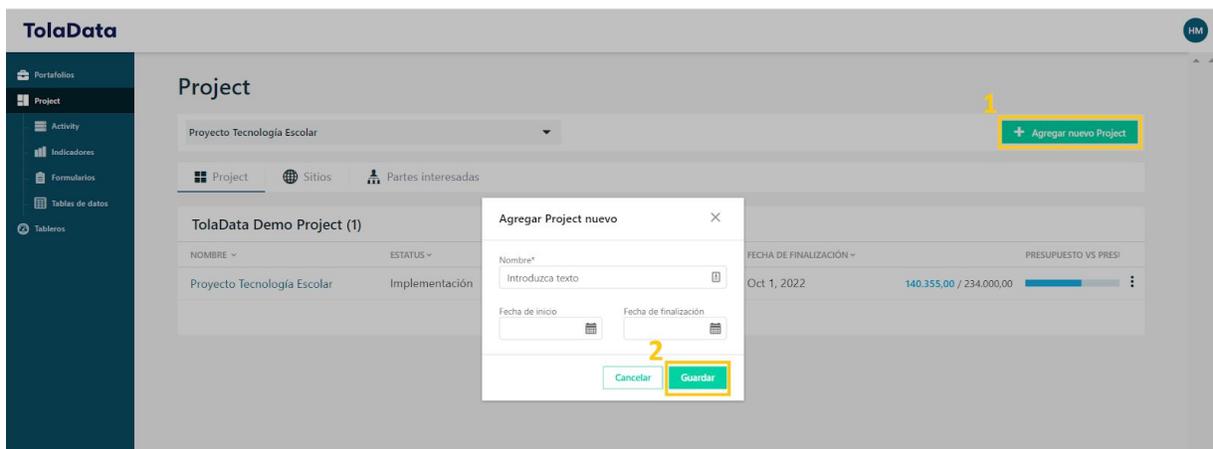
Configurar su cuenta de usuario	2
Crear un nuevo proyecto o solicitar unirse a un proyecto existente	2
Dar acceso a otros usuarios a su proyecto	3
Elaborar un marco de resultados	4
Agregar indicadores	5
Crear un formulario de recolección de datos	7
Importar datos de otra fuente	8
Agregar el resultado de los datos recopilados a un indicador	8
Agregue sus resultados usando Portafolios	10
Visualice sus resultados creando tableros de datos	12
¿Dónde conseguir más ayuda?	13

## 1. Configurar su cuenta de usuario

- 1.1. El Administrador de la Organización de su organización le enviará una invitación por correo electrónico para unirse a TolaData.
- 1.2. Haga clic en el enlace del correo electrónico, configure su contraseña y estará listo para comenzar.
- 1.3. Luego puede iniciar sesión en TolaData en [toladata.io](https://www.toladata.io) utilizando su correo electrónico y contraseña.
- 1.4. Si olvida su contraseña, hay un enlace en la página de inicio de sesión para restablecerla.
- 1.5. Puede encontrar más información sobre cómo invitar a nuevos usuarios de TolaData en nuestra base de conocimiento:  
<https://www.toladata.com/docs/quick-start-guide/invite-new-users-to-toladata/>

## 2. Crear un nuevo proyecto o solicitar unirse a un proyecto existente

- 2.1. Cree su primer proyecto en TolaData seleccionando la sección 'Proyecto' en el panel de navegación en el lado izquierdo, luego haga clic en 'Agregar nuevo proyecto'.<sup>1</sup>
- 2.2. Escriba el nombre de su proyecto, su fecha de inicio y finalización y haga clic en 'Guardar'.

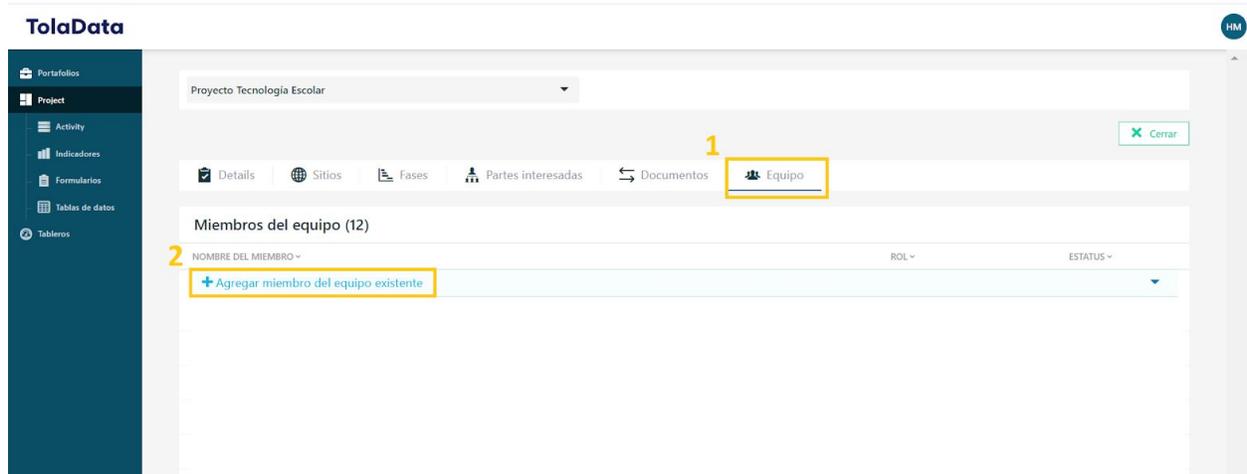


<sup>1</sup> Dependiendo de la configuración de TolaData, esto puede etiquetarse de manera diferente, por ejemplo "proyecto" y "Agregar un nuevo proyecto".

- 2.3. Si desea unirse a un proyecto que ha creado otra persona, puede pedirle a esa persona o al Administrador de su Organización que lo agregue al equipo del proyecto.

### 3. Dar acceso a otros usuarios a su proyecto

- 3.1. Para dar acceso a otros usuarios a un proyecto que ha creado, agréguelos como miembros del equipo de ese proyecto. [Tenga en cuenta que los usuarios primero deben haber sido invitados por el Administrador de la Organización para crear su cuenta en TolaData].
- 3.2. Comience seleccionando 'Proyecto' en el panel de navegación al lado izquierdo. Luego, haga clic en el nombre del proyecto que ha creado. Esto lo llevará a una página donde puede ver detalles de su proyecto.
- 3.3. Haga clic en la pestaña 'Equipo' seguido de 'Agregar miembro del equipo existente'. Inicie a agregar usuarios desde el menú desplegable<sup>2</sup>.



- 3.4. Los miembros que agregue a un proyecto específico tendrán acceso a todos los datos del proyecto, pero puede establecer sus permisos cambiando su rol:
- **Administrador del Proyecto:** gestiona el equipo y los permisos del proyecto, configura la estructura del proyecto, tiene derechos completos de edición de los datos del proyecto, que incluye derechos adicionales para editar y eliminar ciertos datos. Es posible tener más de un Administrador de Proyecto.

<sup>2</sup> Para ser agregado a un equipo de proyecto, una persona ya debe contar con una cuenta de usuario de TolaData. Si no tiene una cuenta de usuario, comuníquese con el Administrador de su Organización y pídale que invite a la persona a crear una cuenta..

- **Usuario Editor:** tiene derechos de edición completos sobre los datos del proyecto con algunas restricciones sobre lo que puede editar o eliminar.
- **Ingreso de datos:** tiene acceso a visualizar los datos del proyecto, pero no puede editar ni agregar datos, excepto que puede ingresar nuevos resultados, importar tablas de datos, solicitar aprobaciones y agregar enlaces de documentos.
- **Solo visualizar:** tiene acceso solamente a visualización de todos los datos del proyecto, pero no puede editar ni agregar datos.

**3.5.** Más información sobre como agregar miembros al equipo del proyecto se encuentra disponible en nuestro repositorio de conocimientos:

<https://www.toladata.com/docs/quick-start-guide/add-team-members-to-your-program/>

## 4. Construir un marco de resultados

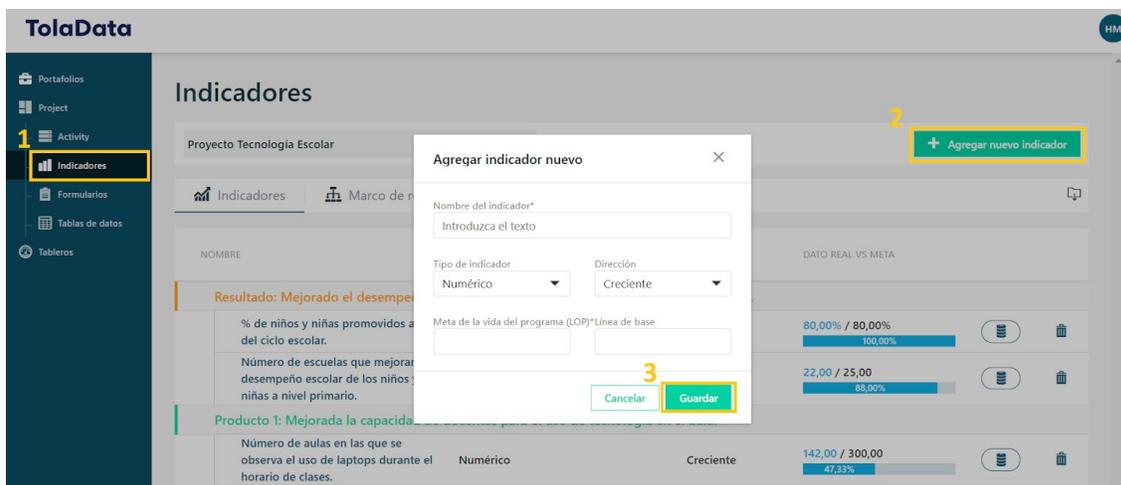
Utilice la función de marco de resultados para visualizar el modelo lógico de su proyecto y organizar sus indicadores.

- 4.1.** Seleccione 'Indicadores' en el panel de navegación y use el menú desplegable en la parte superior de la página para seleccionar el proyecto al que desea agregar indicadores, luego haga clic en la pestaña 'Marco de resultados'.
- 4.2.** Haga clic en '+' para iniciar a construir los niveles del marco con los objetivos, resultados y productos, etc. de su proyecto.

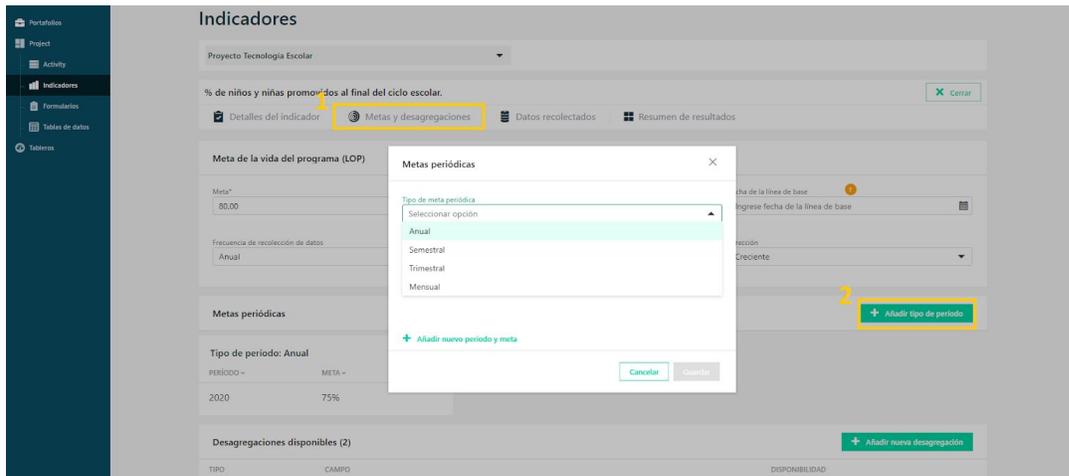
The screenshot displays the TolaData 'Indicadores' (Indicators) interface. On the left is a dark blue navigation sidebar with icons for 'Portafolios', 'Project', 'Activity', 'Indicadores', 'Formularios', 'Tablas de datos', and 'Tableros'. The main content area is titled 'Indicadores' and shows a dropdown menu for 'Proyecto Tecnología Escolar' and a green button '+ Agregar nuevo Indicador'. Below this, a tab labeled 'Marco de resultados' is highlighted with a yellow box and a '1'. The central part of the screen features a logical framework diagram. At the top is a blue box labeled 'Marco de resultados' with a '+' sign and a yellow '2' next to it. Below it is a white box for 'Resultado: Mejorado el desempeño escolar en niños y niñas matriculados a nivel primaria.' This result is connected to two product boxes below: 'Producto 1: Mejorada la capacidad de docentes para el uso de tecnología en el aula.' and 'Producto 2: Incrementado el uso de tecnología en el aula.' Each box has a checkmark and a trash icon in the top right corner.

## 5. Agregar un plan de indicadores

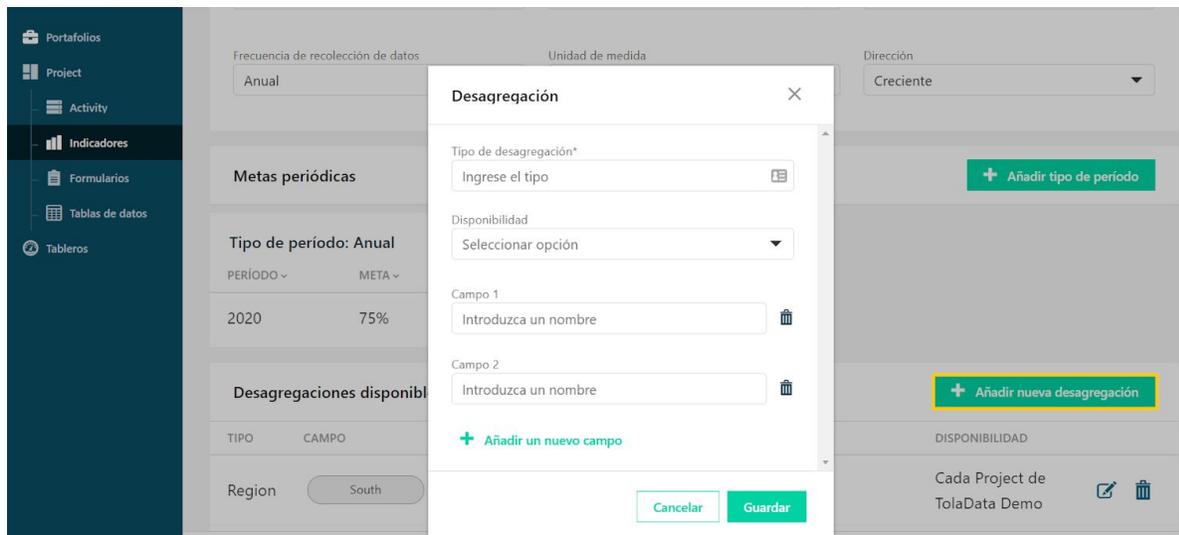
- 5.1. Seleccione 'Indicadores' en el panel de navegación y use el menú desplegable en la parte superior izquierda de la página para seleccionar el proyecto al que desea agregar indicadores.
- 5.2. Haga clic en 'Agregar nuevo indicador'.
- 5.3. Complete la información del indicador y haga clic en 'Guardar'.



- 5.4. Puede arrastrar y soltar sus indicadores dentro de la lista para organizarlos bajo los encabezados del marco de resultados.
- 5.5. Haga clic en el nombre de un indicador para abrirlo y agregar más detalles.
- 5.6. **Agregar metas periódicas:** haga clic en la pestaña 'Metas y desagregaciones' y luego haga clic en 'Agregar nueva periodicidad'. Puede agregar metas periódicas mensuales, trimestrales, semestrales o anuales.



- 5.7. Establecer tipos de desagregación:** haga clic en la pestaña 'Metas y desagregaciones'. En la parte inferior del formulario, verá los tipos de desagregación que ya están disponibles para su indicador. Si necesita un conjunto diferente de desagregaciones, haga clic en 'Agregar nueva desagregación'.



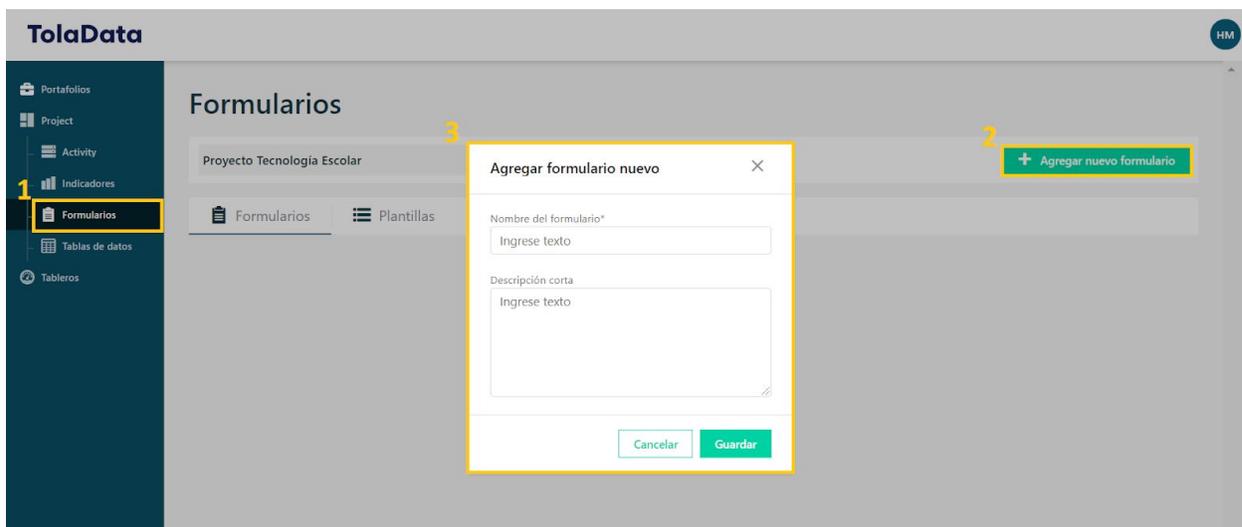
- 5.8.** Más información sobre la gestión de desagregaciones se encuentra disponible aquí: <https://www.toladata.com/docs/knowledge-base/how-to-manage-disaggregations/>

## 6. Crear un formulario de recolección de datos

Puede crear sus propios formularios para compartir con otros miembros del personal, socios y recopiladores de datos.

**6.1.** Haga clic en 'Formularios' en el panel de navegación, seleccione el proyecto para el que desea crear un formulario del menú desplegable en la parte superior izquierda y luego haga clic en 'Agregar nuevo formulario'.

**6.2.** Ingrese el nombre su formulario y luego haga clic en 'guardar'.



**6.3.** Haga clic en el nombre del formulario para abrirlo. Actualmente es un borrador, por lo que puede editarlo y agregar preguntas. Puede guardar el formulario, volver y editarlo tantas veces como quiera hasta que lo publique.

**6.4.** Una vez que un formulario está listo para comenzar a usarse, puede publicarlo y compartirlo con recopiladores de datos. Los recopiladores de datos no tienen que ser usuarios de TolaData, solamente requieren el enlace del formulario web para enviar los datos.

**6.5.** Una vez que se publica un formulario, no puede realizar más cambios en él. Sin embargo, puede detener más envíos de respuestas si desea finalizar la recopilación de datos.

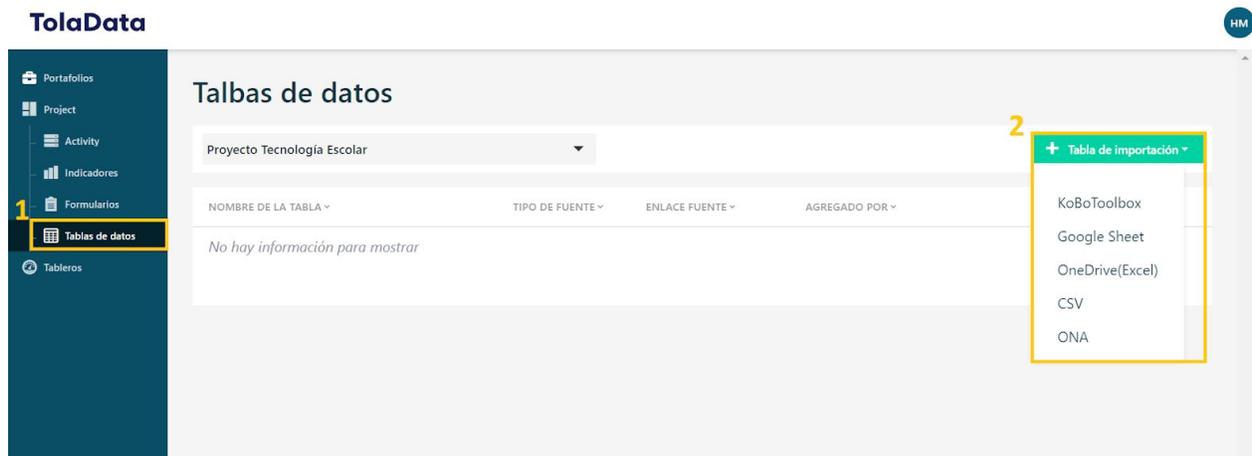
**6.6.** Cuando publica un formulario, se crea automáticamente una nueva tabla de datos. Haga clic en 'Tabla de datos' en el panel de navegación y seleccione el proyecto para el que desea ver la tabla de datos. Haga clic en el nombre de la tabla de datos para abrirla. Cada vez que se envían respuestas mediante el formulario web, se agrega otra fila de datos a la tabla de datos.

- 6.7. Más información sobre recopilación de datos usando Formularios se encuentra disponible en nuestro repositorio de conocimientos:  
<https://www.toladata.com/docs/knowledge-base/data-collection-and-management/toladata-form-builder/>

## 7. Importar datos de otra fuente

Puede importar datos al sistema desde otras fuentes como KoBo Toolbox, ONA, Google Sheets o archivos CSV.

- 7.1. Haga clic en 'Tablas de Datos' en el panel de navegación.
- 7.2. Seleccione el proyecto del menú desplegable al que desea agregar los datos, luego haga clic en 'Importar tabla' y seleccione la fuente de los datos recopilados.



- 7.3. Puede encontrar más información sobre la importación de datos en nuestro repositorio de conocimientos:  
<https://www.toladata.com/docs/knowledge-base/data-collection-and-management/import-data-external-sources/>

## 8. Agregar el resultado de los datos recopilados a un indicador

- 8.1. Vaya a la sección 'Indicadores'. Aquí verá su lista de indicadores y cada indicador tendrá un icono de 'Datos recopilados' al lado derecho (a un lado del icono eliminar).

8.2. Haga clic en el icono 'Datos recopilados' para abrir la lista de resultados para ese indicador.

**TolaData** HM

**Indicadores**

Proyecto Tecnología Escolar + Agregar nuevo indicador

Indicadores Marco de resultados

NOMBRE	TIPO	FRECUENCIA DE RECOLECCIÓN	DIRECCIÓN	DATO REAL VS META	
<b>Resultado: Mejorado el desempeño escolar en niños y niñas matriculados a nivel primaria.</b>					
% de niños y niñas promovidos al final del ciclo escolar.	Porcentaje	Anual	Creciente	80,00% / 80,00% 100,00%	<span style="border: 1px solid yellow; padding: 2px;">[Icono]</span> [Icono]
Número de escuelas que mejoran el desempeño escolar de los niños y niñas a nivel primario.	Númérico		Creciente	22,00 / 25,00 88,00%	[Icono] [Icono]

8.3. Haga clic en agregar 'Nuevos datos recopilados'. Notará que hay dos formas de incorporar resultados a los indicadores. Su primera opción es hacerlo manualmente, escribiendo los resultados.

8.4. La segunda opción es extraer datos directamente de un conjunto de datos que ha importado a la sección de tablas para calcular los resultados automáticamente. Puede aplicar diferentes operaciones matemáticas y también condiciones para filtrar sus resultados.

**Indicadores**

Proyecto Tecnología Escolar

% de niños y niñas promovidos al final del ciclo escolar. [Cerrar]

Detalles del indicador Metas y desagregaciones Datos recolectados Resumen de resultados

Fórmula de totales reales\* Promedio Dato real vs Meta 80,00% / 80,00%  
100,00%

Entrada manual Extraer datos de la tabla

Valor recolectado: 0 % Fecha de recolección\* [Icono] Ingrese la fecha de recolección Identificador [Icono] Ingrese el identificador Sitio [Icono] Seleccionar sitios

**Evidencia**

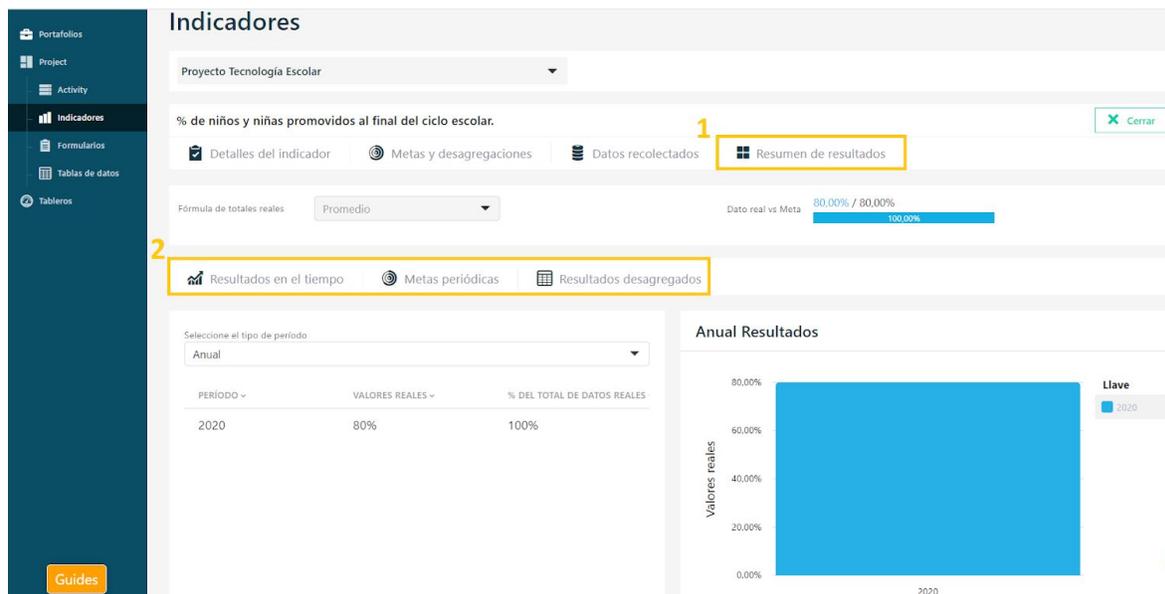
Tabla de datos\* [Icono] Seleccionar tabla de datos

Columna de datos\* [Icono] Seleccionar columna de datos

Fórmula de cálculo\* [Icono] Seleccionar fórmula de cálculo

Guides

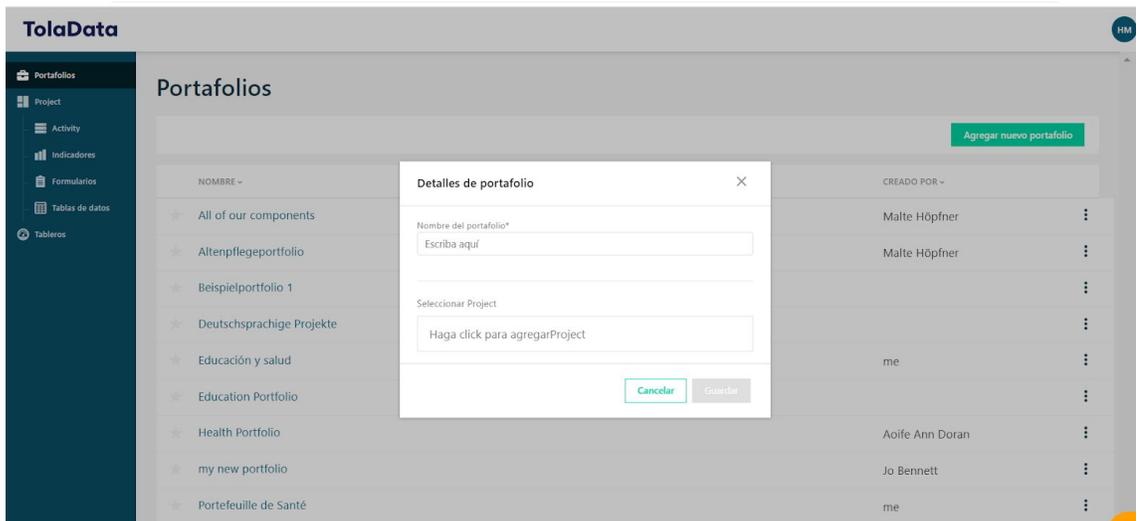
- 8.5.** Puede encontrar más información sobre cómo agregar datos recopilados en nuestro repositorio de conocimientos:  
<https://www.toladata.com/docs/knowledge-base/indicator-workflow/add-collected-data-to-your-indicators/>
- 8.6. Ver un resumen de los resultados de su indicador:** haga clic en la pestaña 'Resumen de Resultados' para ver los resultados de su indicador analizados a lo largo del tiempo, contra sus metas periódicas y por los tipos de desagregación utilizados en los datos recopilados.



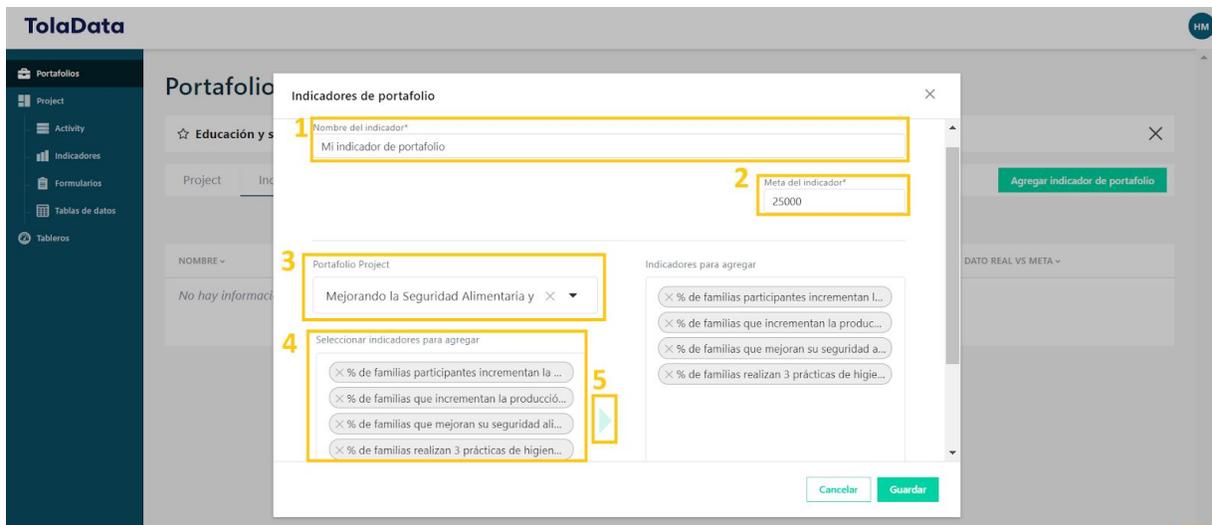
## 9. Agregue sus resultados usando Portafolios

Agrupe los proyectos en carteras y vincule los indicadores de los proyectos con los indicadores generales de la cartera para sumar los resultados de sus carteras.

- 9.1.** Seleccione 'Portafolios' en el panel de navegación de la izquierda y haga clic en 'Añadir nuevo portafolio'.
- 9.2.** Ingrese un nombre y seleccione el proyecto que le gustaría vincular a este portafolio. Tenga en cuenta que solo puede seleccionar proyectos para los que tiene permiso de ver.



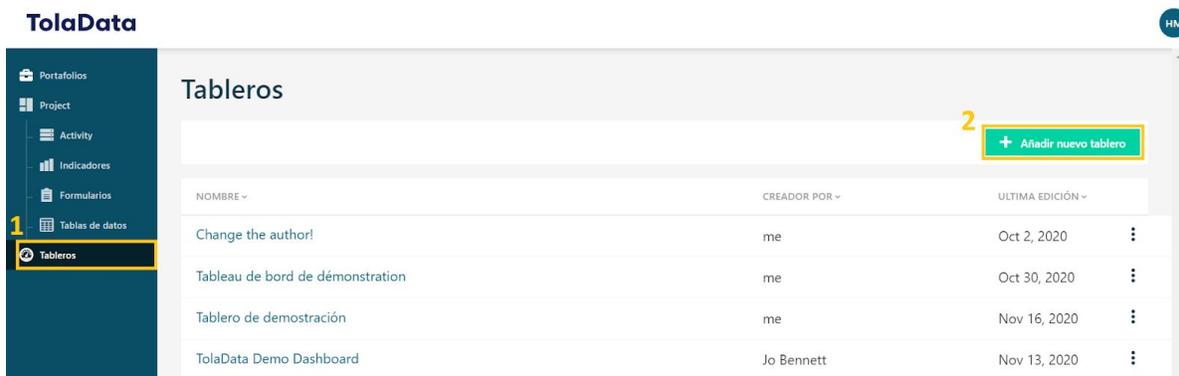
- 9.3. Haga clic en la pestaña 'Indicadores de portafolio' y luego haga clic en 'Agregar indicador de portafolio'.
- 9.4. Ingrese el nombre y meta para su indicador de portafolio. Luego, uno a uno seleccione cada proyecto y seleccione el indicador que desea vincular a este indicador de portafolio resaltando el nombre del indicador y luego haciendo clic en flecha verde para moverlo a la lista 'Indicadores para agregar'.



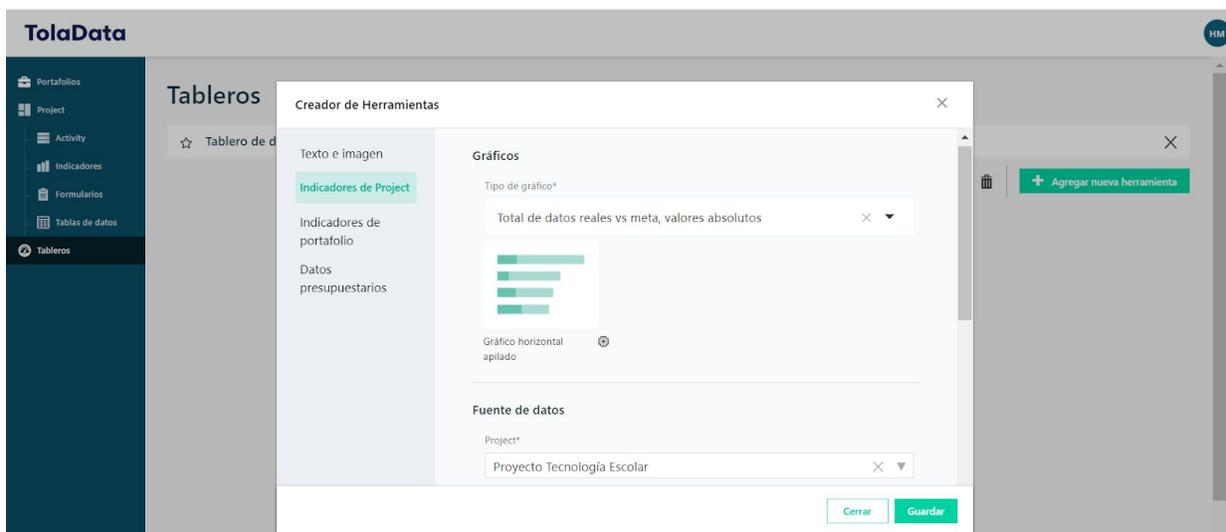
- 9.5. Una vez que haya configurado sus indicadores de portafolio y vinculado los indicadores de sus proyectos, los resultados agregados se actualizarán automáticamente cuando se incorporen nuevos datos recopilados a los indicadores del proyecto.

## 10. Visualice sus datos creando tableros de datos

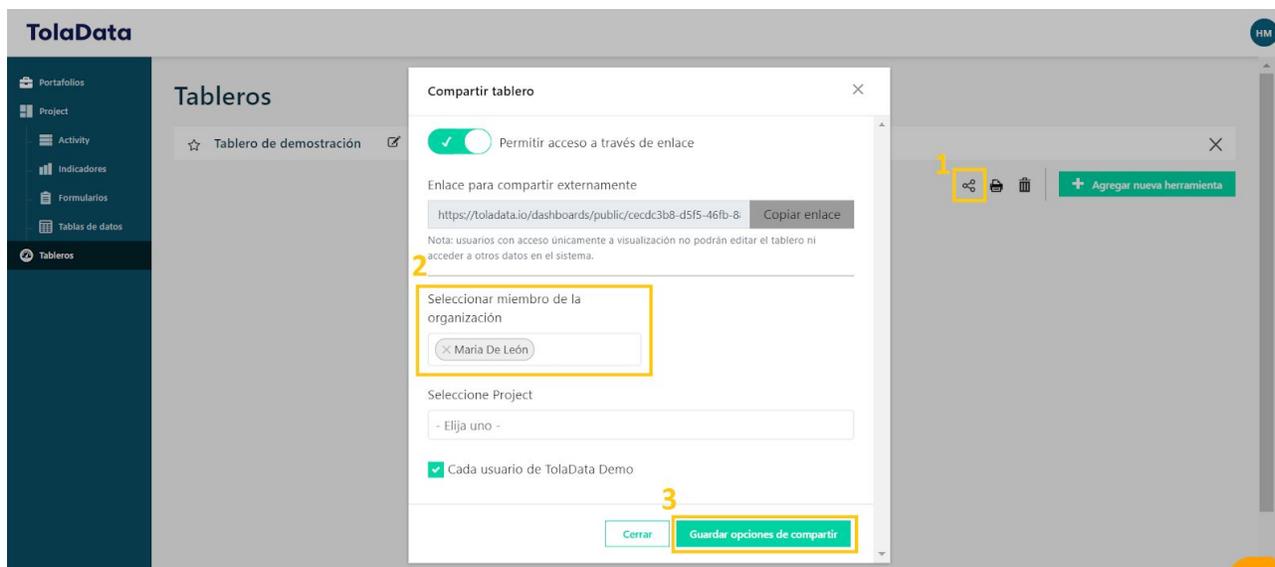
- 10.1. Seleccione 'Tableros de datos' en el panel de navegación y luego haga clic en 'Agregar nuevo tablero de datos'.



- 10.2. Después de ingresar un nombre y hacer clic en guardar, llegará automáticamente a su tablero de datos vacío. Puede agregarle datos haciendo clic en 'Agregar nueva herramienta'.
- 10.3. Puede elegir entre distintos tipos de herramientas, incluido texto/imágenes y otros tipos de herramientas para la visualización de indicadores de proyectos y carteras.



- 10.4. Comparta su tablero haciendo clic en el icono de compartir en el lado derecho de su tablero. Aparecerá una ventana 'Compartir tablero de datos'. Verá un enlace para compartir el tablero externamente. Haga clic en 'Copiar enlace'. Ahora puede pegar el enlace en su correo electrónico o enviarlo por otros medios para compartir su tablero de datos con otros.
- 10.5. Además, también tiene la opción de compartir su tablero de datos con los miembros de su organización. Simplemente seleccione los nombres de los miembros de su organización en el menú desplegable y haga clic en 'Guardar opciones para compartir'.



- 10.6. Más información sobre tablero de datos se encuentra disponible en nuestro repositorio de conocimiento: <https://www.toladata.com/docs/knowledge-base/dashboards/>

## 11. ¿Dónde conseguir más ayuda?

- 11.1. Puede encontrar guías paso a paso que le ayudarán con todas las funciones de TolaData haciendo clic en el botón 'Guías' en la esquina inferior izquierda.



- 11.2.** Hable con uno de nuestros representantes de Soporte al Usuario utilizando el chat web en vivo disponible en la esquina inferior derecha.



- 11.3.** Encuentre todas nuestras guías de usuario, guías de buenas prácticas y notas de lanzamiento de nuestros productos más recientes en el repositorio de conocimiento en nuestro sitio web: <https://www.toladata.com/docs/>
- 11.4.** Acceda a una variedad de videos tutoriales en nuestro [canal de YouTube de TolaData](#)
- 11.5.** Contáctenos en [info@toladata.com](mailto:info@toladata.com)